



### Navigation 导航栏

资深翻译家

翻译工具

翻译词库

翻译研究

### 资深翻译家

Home > 翻译资源 > 资深翻译家

\* 按姓氏首字母A-Z排序



#### 居中雍 译审

1926年5月生，上海日用化学工业公司译审。懂英、法、德、日、意、西班牙语，是一位多语种、专业知识面较广的资深译者。长期来从事科技翻译工作，为翻译机构、科技单位、重点工程翻译了各类技术资料，译文数量可观，质量和速度均获得好评。2005年获得资深翻译家荣誉称号。



#### 亢国义

1936年10月生。早年参军，为我国的科技情报翻译工作作出了很大贡献。曾任上海市科技翻译学会副会长，为学会的发展和建设作出了杰出贡献。2008年获得资深翻译家荣誉称号。



#### 刘祖慰

(1922.7—2005.12) 曾任中国译协第一、二、三届理事、第五届常务理事，是分会创办人之一，连任一、二届理事长。曾任英国剑桥大学《李约瑟研究》编委会顾问，中国科技史翻译组召集人，中国科学院科技史翻译出版委员会常务理事，欧美同学会留英分会会长。曾任上海交通大学科技英语系第一任系主任。他在美国前总统卡特和前财政部长布鲁门撒尔访沪期间曾担任翻译，为李约瑟博士担任过学术口译。由他负责译审的十四部国产科教片获得我驻外使馆的一致好评，其中《冠心病》一片在意大利获得金奖。译作颇丰，于2001年就获得资深翻译家荣誉证书。2001年获得资深翻译家荣誉称号。



#### 卢思源 教授

1933年10月生，教授。现任上海市外文学会会长，华东区六省一市外文协作组组长。曾任上海市科技翻译学会第四、第五届理事长，中国翻译协会第四届理事，上海市社会科学学会联合会委员，美国纽约市立大学皇后学院客座教授，香港商务印书馆客座高级编审兼顾问，华东工业大学文理学院院长，上海理工大学外语学院院长，上海——纽约国际联合语言学院院长。先后曾在上海大学国际商学院、上海大学外国语学院、上海铁道学院、上海对外贸易学院外语学院等院校任顾问教授或兼职教授。上海高职高专外语教学指导委员会会长顾问（2007—）、上海外语教育出版社特约编审（1996—）、北京高等教育出版社特约编审（2007—）、新加坡卢氏教育文化公司总经理兼董事、香港Lango IT有限公司高级顾问、上海邦德学院外语学院院长（1999—）。上海市翻译系列高级职务资格评审委员会主任委员兼英语学科评审组组长（1992-2004）。长期从事翻译学、科技英语及词汇学研究，已出版专著11本，主编词典8部，发表中英文论文50余篇。1991年被评为中国机械电子工业部“有突出贡献专家”，1992年起享受国务院专家津贴。2004年获得资深翻译家荣誉称号。



陆昌伟 教授

陆昌伟, 1944年7月生, 教授、博导。长期在中科院冶金所和硅酸盐所从事质谱和热分析研究。2002年编著的《热分析质谱法》一书成为国内该领域的首部出版著作, 荣获第16届华东地区科技出版社优秀科技图书一等奖。现任中国化学会化学热力学热分析专业委员会委员, 分析测试学报编委。先后在国际热化学学报、热分析杂志及国内期刊发表论文80多篇。曾在奥地利格拉茨大学任访问学者, 并在奥地利林茨大学、日本湘北大学、美国西肯塔基大学讲学。他还长期热衷于国外的先进科学技术和成果的翻译。1963年, 他从Talanta 和Analyst等著名期刊翻译了《痕量金属低化学计量测定法》和《微量硒的荧光测定法》, 1965年出版。1979年参加了美国分析化学家杰伍米切尔著的《痕量元素分析中的沾污控制》一书的翻译, 1981年出版。1985年在《上海科技报》发表译文多篇, 如《用声波测量炉温》、《塑料弹簧》、《机器人的眼睛》、《日本精密陶瓷新产品》、《用苔藓治伤口》等科普性作品。至今, 他还积极参与上海科技翻译学会的翻译工作。2010年获中国翻译协会颁发的“资深翻译家”荣誉证书。

